

CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO

1. AMBITO DI OPERATIVITÀ

1.1 Le presenti condizioni generali d'acquisto (di seguito **Condizioni Generali**) disciplinano tutti gli ordini d'acquisto emessi (di seguito **Ordini**) e i contratti d'acquisto stipulati (di seguito **Contratti**) da Montenegro S.r.l. e dalle società controllate da o collegate a Montenegro (di seguito **Società Acquirente**), unitamente al capitolato tecnico (di seguito **Capitolato**), eventualmente consegnato dalla Società Acquirente al fornitore (di seguito **Fornitore**), contenente le specifiche tecniche e qualitative per ciascun dei prodotti oggetto della fornitura (di seguito **Prodotti**).

1.2 Eventuali integrazioni, modifiche, esplicite o implicite, o deroghe alle Condizioni Generali saranno valide ed efficaci nei confronti della Società Acquirente soltanto se specificamente approvate per iscritto dal legale rappresentante di quest'ultima.

1.3 Conseguentemente le Condizioni Generali prevarranno su eventuali condizioni generali di vendita del Fornitore anche se indicate o richiamate negli Ordini, nei Contratti o in altro documento, salvo che la relativa deroga non sia espressa, puntuale ed accettata per iscritto dal legale rappresentante della Società Acquirente.

1.4 L'efficacia di eventuali Contratti od Ordini verbali è subordinata alla conferma scritta da parte della Società Acquirente. Sarà considerata conferma scritta, ai fini di quanto innanzi previsto, solo la comunicazione di conferma relativa ai singoli Contratti e/o agli eventuali Ordini, se sottoscritta dal legale rappresentante della Società Acquirente ed inviata a mezzo fax o per via telematica.

GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE

1. SCOPE

1.1 These general conditions of purchase (hereinafter **General Conditions**) apply to any and all purchase orders issued (hereinafter **Orders**) and any and all purchase contracts entered into (hereinafter **Contracts**) by Montenegro S.r.l. and the companies controlled by, or affiliated to Montenegro (hereinafter **Purchaser**), as well as the technical specifications (hereinafter **Specifications**), if delivered by the Purchaser to the supplier (hereinafter **Supplier**), setting out the technical and quality requirements to be met by each product to be supplied (hereinafter **Products**).

1.2 Any integrations, amendments, whether express or implied, or exceptions to the General Conditions will be binding on and enforceable against the Purchaser only if expressly approved in writing by the Purchaser's legal representative.

1.3 Therefore, the General Conditions shall prevail over any general conditions of sale of the Supplier regardless of whether such general conditions of sale are set out or referred to in the Orders, Contracts or any other document, unless the relevant exception is expressed, precise and accepted in writing by the Purchaser's legal representative.

1.4 The effectiveness of any verbal Contracts or Orders is conditional upon being confirmed in writing by the Purchaser. For the purposes mentioned above, the confirmation notice relating to each Contract or Order duly signed by the Purchaser's legal representative and sent to the Supplier by fax or electronic communications shall be regarded as written confirmation.

1.5 L'esecuzione degli Ordini da parte del Fornitore si intenderà come accettazione tacita delle Condizioni Generali, del Capitolato e dei termini e condizioni contenuti negli Ordini, fermo quanto previsto al precedente Articolo 1.3.. Gli eventuali Ordini non saranno considerati vincolanti per la Società Acquirente fino al momento in cui non pervenga alla Società Acquirente la relativa accettazione scritta da parte del Fornitore. In ogni caso, la Società Acquirente avrà il diritto di annullarle e revocare eventuali Ordini fino al ricevimento dell'accettazione scritta del Fornitore che dovrà pervenire alla Società Acquirente entro e non oltre 7 giorni dal relativo invio degli Ordini, salvo il diritto di quest'ultima al risarcimento dei danni conseguenti la mancata tempestiva accettazione degli Ordini da parte del Fornitore.

2. CONSEGNA E PENALI PER IL RITARDO

2.1 La consegna dei Prodotti e dei relativi documenti di accompagnamento (ovvero la bolla di consegna indicante la data, il numero d'Ordine e la specificazione precisa dei Prodotti così come gli altri documenti richiesti dalla legge applicabile), sarà effettuata secondo quanto specificato nei relativi Contratti o negli eventuali Ordini o comunicato per iscritto al Fornitore prima della data prevista per la consegna dei Prodotti. Inoltre, salvo diversamente previsto, il Fornitore svolgerà, per conto della Società Acquirente, tutte le attività e formalità necessarie per l'importazione dei Prodotti nel territorio dell'Unione Europea (ivi inclusa l'attività di sdoganamento delle merci ed il pagamento dei relativi contributi e tasse).

2.2 I tempi o le date di consegna dei Prodotti presso il luogo previsto al precedente Articolo 2.1 sono essenziali solo

1.5 The execution of the Orders by the Supplier shall constitute tacit acceptance of the General Conditions, of the Specifications and of the terms and conditions contained in the Orders, without prejudice to the provisions of Article 1.3 above. Any Orders placed will not be binding on the Purchaser until receipt by the Purchaser of the relevant written confirmation of the Supplier. In any event, the Purchaser will be entitled to cancel and revoke any Orders pending receipt of the Supplier's written acceptance, which shall be delivered to the Purchaser not later than 7 days from the dispatch of the Orders, without prejudice to the Purchaser's right to claim any damages caused by the Supplier's failure to accept the Orders in due course.

2 DELIVERY AND LIQUIDATED DAMAGES FOR DELAY

2.1 The Products and relevant accompanying documents (i.e. the delivery note mentioning the delivery date, the Order number and containing a precise description of the Products as well as any other documents required by all applicable laws) shall be delivered as specified in the relevant Contracts or in any Orders or as notified in writing to the Supplier before the scheduled date of delivery of the Products. Furthermore, except as otherwise agreed, the Supplier shall carry out, on behalf of the Purchaser, all such activities and formalities as may be required to import the Products into the territory of the European Union (including, customs clearance formalities and payment of all duties and fees due thereon).

2.2 The timing or dates of delivery of the Products at the place provided in Article 2.1 above are of the essence for the Purchaser only. The Supplier shall promptly notify the Purchaser of any

per la Società Acquirente. Il Fornitore dovrà dare immediata notizia alla Società Acquirente, laddove preveda difficoltà che possano impedire la tempestiva consegna e/o installazione dei Prodotti: ciò comunque non esonererà il Fornitore dalle relative responsabilità conseguenti al ritardo nell'esecuzione della consegna.

2.3 Resta inteso che la Società Acquirente potrà modificare i suddetti tempi e date di consegna con comunicazione scritta da inviarsi al Fornitore almeno 3 giorni lavorativi prima della data di consegna stabilita nei singoli Contratti, negli eventuali Ordini o concordata con il Fornitore.

2.4 L'accettazione di una consegna tardiva di Prodotti non comporterà e non potrà essere intesa come una rinuncia da parte della Società Acquirente al risarcimento di eventuali danni subiti per effetto del ritardo o agli altri rimedi previsti a favore della Società Acquirente dalle Condizioni Generali, dai singoli Contratti, dagli eventuali Ordini e dalla legge.

2.5 In caso di mancato rispetto dei tempi e date di consegna, impregiudicati tutti gli altri diritti previsti dalla legge, dalle Condizioni Generali, dai Contratti e dagli eventuali Ordini a favore della Società Acquirente, quest'ultima (i) avrà il diritto, per ogni giorno di ritardo, ad una penale pari allo 0,5% del valore dei Prodotti non tempestivamente consegnati fino ad un massimo del 10% del valore dei singoli Contratti o degli Ordini interessati e, comunque, (ii) potrà acquistare da terzi, in tutto o in parte, i Prodotti non tempestivamente consegnati, addebitando il relativo costo al Fornitore.

2.6 Ai fini di quanto previsto al precedente Articolo 2.5, si considerano non tempestivamente effettuate sia le consegne incomplete che le consegne di Prodotti che siano, in tutto o in parte, non conformi a

potential difficulties that may prevent the Supplier from timely delivering and/or installing the Products: nonetheless, this will not relieve the Supplier from the relevant liabilities deriving from such late delivery.

2.3 It is hereby agreed and understood that the Purchaser may modify the above timing and dates of delivery by giving the Supplier written notice thereof at least three working days before the delivery date established in the single Contracts, in any Orders or agreed upon with the Supplier.

2.4 The acceptance of the Products delivered beyond the agreed date will not imply and shall not be deemed a waiver by the Purchaser of its right to claim any damages suffered as a result of such late delivery or of the other remedies to which the Purchaser is entitled under the General Conditions, the single Contracts, any Orders or the law.

2.5 Without prejudice to any and all other rights of the Purchaser under the law, the General Conditions, the single Contracts and any Orders, failure by the Supplier to comply with the agreed timing and date of delivery will entitle the Purchaser (i) to be paid by way of liquidated damages, for each day of delay, an amount equal to 0.5% of the value of the Products not delivered on time up to a maximum amount equal to 10% of the value of the single Contracts or Orders concerned and, in any event, (ii) to purchase from third parties all or some of the Products not delivered on time and charge the Supplier with the cost thereof.

2.6 For the purposes of Article 2.5. above, both any incomplete consignment and any consignment of Products that are not compliant, wholly or partly, with the provisions of these General Conditions, the respective Contracts or any Orders (hereinafter "Defective Products") or, in any event, any incorrect consignment shall

quanto previsto nelle Condizioni Generali, nei rispettivi Contratti o negli eventuali Ordini (di seguito **Prodotti Difettosi**) o, comunque, le consegne non corrette.

2.7 Fermo restando gli altri rimedi stabiliti dalla legge, dalle Condizioni Generali, dai Contratti e dagli eventuali Ordini, ogni eccedenza o carenza dei Prodotti consegnati, rispettivamente, superiore od inferiore al 1,5% della quantità indicata nei rispettivi Contratti o nei relativi Ordini, darà diritto alla Società Acquirente di rifiutare i Prodotti in ragione di tale eccedenza o carenza con facoltà

(i) in caso di eccedenza, di rispedire i Prodotti al Fornitore, a spese e a rischio di quest'ultimo, o di intimare al Fornitore di provvedere al relativo ritiro entro 72 ore dalla consegna alla Società Acquirente, ritenendo la parte di Prodotti in eccedenza, laddove il Fornitore non provveda al relativo ritiro nel termine intimato; e

(ii) in caso di carenza, di pretendere che il Fornitore provveda immediatamente alla spedizione della quantità di Prodotti mancanti, essendo inteso che ogni maggior onere o spesa per l'integrazione degli eventuali Ordini saranno ad esclusivo carico del Fornitore.

2.8 In deroga a quanto previsto nel secondo comma dell'Articolo 1510 del codice civile, il Fornitore non è liberato dall'obbligo della consegna rimettendo i beni al vettore o allo spedizioniere. Resta altresì inteso che qualsiasi rischio relativo ai Prodotti così come la proprietà degli stessi passerà in capo alla Società Acquirente solo successivamente al loro scarico nel luogo di destinazione ed alla relativa accettazione (con o senza riserve) da parte della Società Acquirente o di un suo rappresentante.

2.9 I Prodotti si intenderanno accettati solo in caso di esito positivo della verifica che dovrà essere completata dall'ente indicato dalla Società Acquirente

be regarded as untimely delivery.

2.7 Without prejudice to all other remedies provided by the law, the General Conditions, the single Contracts and any Orders, any excess or deficiency in the Products delivered, respectively higher or lower than 1.5% of the quantity set out in the respective Contracts or relevant Orders, will entitle the Purchaser to refuse the Products because of such excess or deficiency, provided, however, that the Purchaser may elect:

(i) in case of excess, to either send the Products back to the Supplier, at the Supplier's expenses and risk, or demand the Supplier to directly collect and take the goods back within 72 hours from delivery thereof to the Purchaser or retain the Products in excess in the event that the Supplier does not take them back within the term established by the Purchaser; or

(ii) in case of deficiency, to demand the Supplier to immediately forward the missing Products, provided, however, that any higher costs or expenses incurred in order to have any Orders completed shall be exclusively borne by the Supplier.

2.8 Notwithstanding the provisions of the second paragraph of Article 1510 of the Italian Civil Code, the Supplier will not be relieved from its delivery obligation upon remitting the goods to the carrier or shipping agent. It is further understood that any risk relating to the Products and the ownership thereof will be transferred to the Purchaser only after the Products have been unloaded in the place of destination and accepted (with or without reservation) by the Purchaser or a representative of the Purchaser.

2.9 The Products will be deemed accepted only after having been satisfactorily inspected by the entity designated by the Purchaser in accordance with the provisions of the Specifications. Within the

conformemente a quanto stabilito nel Capitolato. Entro il suddetto termine la Società Acquirente, fermi gli altri rimedi previsti dalla legge, avrà il diritto di rifiutare, in tutto o in parte, i Prodotti dandone comunicazione scritta al Fornitore: resta tuttavia inteso che il mancato invio della suddetta comunicazione non può considerarsi come una liberatoria nei confronti del Fornitore.

2.10 Ai fini di eventuali reclami, le quantità, i pesi e le dimensioni rilevate dalla Società Acquirente in fase di accettazione dei Prodotti faranno fede fra le parti, salva prova contraria.

3. CORRISPETTIVO E MODALITÀ DI PAGAMENTO

3.1 Salvo diversamente previsto nei singoli Contratti e/o negli eventuali Ordini, il prezzo dei Prodotti (di seguito **Corrispettivo**) è comprensivo del relativo imballaggio in contenitori e su pallet standard, delle eventuali tasse d'importazione, delle imposte locali, nonché di tutti gli eventuali ulteriori oneri o addebiti, ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quelli finanziari così come quelli relativi al carico, scarico, nolo, trasporto, assicurazione, ecc.. Se nei Contratti o negli eventuali Ordini è prevista la posa in opera (installazione ed avviamento) a cura del Fornitore, tutti i costi connessi alle suddette attività, come ad esempio le spese viaggio e di trasporto, saranno a carico di quest'ultimo.

3.2 Il Fornitore dichiara che il Corrispettivo e le altre condizioni di vendita che saranno offerte alla Società Acquirente saranno quanto meno uguali (se non migliori) rispetto alle condizioni di vendita praticate dal medesimo Fornitore agli altri clienti per prodotti analoghi ai Prodotti. Resta peraltro inteso che, laddove il Fornitore riduca il proprio listino per

above term, and without prejudice to any and all other remedies under the law, the Purchaser may elect to refuse all or some of the Products by giving notice thereof to the Supplier; in any event, failure by the Purchaser to give such notice shall not be deemed a waiver of such right to the benefit of the Supplier.

2.10 As far as any claims are concerned, if not otherwise proved, the quantities, weights and sizes assessed by the Purchaser in accepting the Products will be binding on the Parties.

3. CONSIDERATION AND TERMS OF PAYMENT

3.1 Except as otherwise provided in the single Contracts and/or any Orders, the price for the Products (hereinafter **Consideration**) is inclusive of their packing into containers and on standard pallets, import duties, if any, local taxes, as well as any additional expenses or charges, including but not limited to charges of a financial nature and those relating to loading, unloading, freight, carriage, insurance, etc. In the event that the Contracts or any Orders provide for commissioning (installation and start-up) by the Supplier, all costs relating to these activities, such as travel and transportation expenses shall be borne by the Supplier.

3.2 The Supplier agrees that the Consideration and the other conditions of sale that will be proposed to the Purchaser shall be at least equal (or, possibly, more favourable) than those applied by the Supplier to the other customers for products similar to the Products. Moreover, it is agreed and understood that, if at any time the Supplier reduces its listed prices for products similar to the Products or grants to any person other than the Purchaser more favourable conditions of sale than those established in the single

prodotti analoghi ai Prodotti o pratici a soggetti diversi dalla Società Acquirente condizioni di vendita migliori rispetto a quelle stabilite nei singoli Contratti e/o negli eventuali Ordini, ne darà immediata comunicazione scritta alla Società Acquirente, segnalando a quest'ultima tale riduzione o miglioramento. La suddetta comunicazione deve considerarsi come proposta di variazione del listino e delle altre condizioni contrattuali ivi indicate e, se accettata per iscritto dalla Società Acquirente, si applicherà per tutte le forniture di Prodotti che non siano state interamente eseguite, anche se il relativo Contratto o i relativi Ordini siano stati già accettati da entrambe le parti.

3.3 Il pagamento del Corrispettivo non pregiudica gli eventuali diritti spettanti alla Società Acquirente ai sensi dei Contratti, degli eventuali Ordini e/o delle Condizioni Generali né limita il diritto da parte della Società Acquirente di richiedere una revisione degli importi dovuti per eventuali difetti in termini qualitativi e/o quantitativi dei Prodotti.

3.4 Salvo diversamente stabilito nei singoli Contratti e/o negli eventuali Ordini, il Corrispettivo è fisso ed invariabile e verrà pagato a mezzo bonifico bancario.

3.5 In caso di ritardo nei pagamenti, il Fornitore metterà in mora la Società Acquirente per iscritto e, decorso inutilmente il periodo di 30 giorni lavorativi dalla suddetta comunicazione, matureranno interessi di mora fino alla data di effettivo pagamento ad un tasso pari a quello previsto dall'articolo 1284 del codice civile (in deroga al disposto del D.Lgs. 9 ottobre 2002 n. 231). È peraltro escluso qualsiasi diritto di ritenzione o risoluzione da parte del Fornitore in caso di ritardato pagamento.

3.6 La Società Acquirente avrà il diritto di compensare, in tutto od in parte, gli importi spettanti al Fornitore ai sensi dei

Contratti and/or in any Orders, the Supplier shall promptly notify the Purchaser in writing of such reduction or more favourable conditions. Such notice shall be deemed a proposed modification of the Supplier's price list and other contractual conditions set out therein and, if accepted in writing by the Purchaser, such modification shall apply to all the supplies of Products not yet completed, even if the relevant Contract or Orders have already been accepted by both Parties.

3.3 The payment of the Consideration does not impair any rights of the Purchaser under the Contracts, any Orders and/or the General Conditions nor does it limit the Purchaser's right to request the Supplier for a revision of the amounts due in the event of any defects in terms of quality and/or quantity.

3.4 Except as otherwise established in the single Contracts and/or any Orders, the Consideration is fixed and invariable and shall be paid by bank transfer.

3.5 In case of late payment, the Supplier shall give notice of default in writing to the Purchaser and, once a period of 30 days has elapsed from the said notice, interest shall accrue thereon until the date of effective payment at the rate set out in Article 1284 of the Italian Civil Code (notwithstanding the provisions of Legislative Decree No. 231 of October 9, 2002). In any event, it is excluded any retention or termination right on the part of the Supplier in case of late payment.

3.6 The Purchaser may elect to partly or wholly set off any amount due to the Supplier under the Contracts against any amount due by the latter to the Purchaser. In any event, it is agreed and understood that, in the event of any default by the Supplier, the Purchaser will be entitled to retain any sums due to the Supplier for all supplies of Products, including those which

Contratti con quanto da quest'ultimo dovuto alla medesima Società Acquirente. Resta peraltro inteso che, nel caso di inadempimento del Fornitore, la Società Acquirente avrà diritto di trattenere le somme dovute anche per la fornitura di Prodotti diverse da quella contestata a garanzia delle conseguenze pregiudizievoli derivanti dal suddetto inadempimento.

4 OBBLIGHI E GARANZIE

4.1 Il Fornitore dichiara e garantisce di essere in possesso di tutte le autorizzazioni, licenze e permessi necessari per la produzione e commercializzazione dei Prodotti e che:

(i) i Prodotti ed i relativi imballaggi saranno privi di difetti, commerciabili nei Paesi dell'Unione Europea, in generale, ed in Italia, in particolare, sicuri ed adeguati allo scopo per il quale i beni di quel tipo sono normalmente destinati e, comunque, rispetteranno tutte le norme comunitarie e nazionali applicabili a quel determinato tipo di prodotti così come la disciplina igienica di volta in volta applicabile alla produzione e vendita dei Prodotti;

(ii) i Prodotti saranno conformi a quanto previsto nel Capitolato o, in mancanza, a quanto indicato nell'Ordine e saranno confezionati, stoccati, movimentati e trasportati in modo da garantirne la costante conservazione e protezione e, comunque, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti applicabili;

(iii) i Prodotti saranno fabbricati a regola d'arte e comunque in conformità alle disposizioni tecniche, regolamentari e di legge agli stessi applicabili, ivi incluse le disposizioni in materia di produzione degli alimenti (ove applicabili), igiene e sicurezza, salute e ambiente;

(iv) il Fornitore, a seguito di semplice richiesta verbale dell'Acquirente, consegnerà contestualmente ai Prodotti, tutta la documentazione necessaria ed idonea al

are not in dispute, as security for any detrimental consequences of such default.

4. OBLIGATIONS AND WARRANTIES

4.1 The Supplier declares and warrants that it has obtained any and all of the authorizations, licenses and permits required to manufacture and sell the Products and that:

(i) the Products and their packing will be free of any defects, saleable in the European Union States in general, and in Italy in particular, safe and adequate for the normal intended use of that type of goods and, in any event, will comply with any and all European and Italian regulations governing that given type of products and with the health regulation from time to time applicable to the manufacturing and sale of the Products;

(ii) the Products will comply with the terms set out in the Specifications or, failing such Specifications, with the terms contained in the Order and will be packed, stored, handled and carried in such a way as to constantly ensure their preservation and protection and, in any event, in compliance with all applicable laws and regulations;

(iii) the Products will be manufactured according to the best existing standard and, in any event, in compliance with all applicable technical, regulatory and law provisions, including the provisions governing the production of foodstuff (where applicable), hygiene and safety, health and environment;

(iv) upon verbal request by the Purchaser, the Supplier will deliver together with the Products all necessary and proper documentation for the regular use and preservation thereof, including the relevant manuals, the working, installation and assembling technical specifications and the warranty certificates;

(v) the factory and all the equipment used

loro regolare utilizzo e conservazione, ivi inclusi i relativi manuali e schede tecniche, di funzionamento, installazione ed assemblaggio ed i certificati di garanzia;

(v) lo stabilimento e tutte le attrezzature utilizzate per la fabbricazione, trasporto e conservazione dei Prodotti saranno conformi alle leggi ed ai regolamenti applicabili, ivi incluse le disposizioni in materia di produzione degli alimenti, di igiene e sicurezza del posto di lavoro e di tutela dell'ambiente;

(vi) il Fornitore osserverà nei confronti del proprio personale tutte le disposizioni in materia di assicurazioni sociali e/o previdenziali e/o di collocamento ed applicherà tutte le disposizioni che regolano i rapporti di lavoro e/o associativi, ed adempirà a tutti gli obblighi nascenti dalla vigente normativa in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro, adoperandosi affinché i detti obblighi vengano costantemente osservati anche dal proprio personale;

(vii) le persone che, in esecuzione dei Contratti e/o di eventuali Ordini eseguano lavori nei locali della Società Acquirente dovranno uniformarsi a tutte le regole di condotta stabilite da quest'ultima, essendo comunque esclusa qualsiasi responsabilità della Società Acquirente per eventuali incidenti che si verificano a danno di dette persone nei suddetti locali.

4.2 Il Fornitore garantisce altresì che i Prodotti ed il loro confezionamento:

(i) non violano brevetti, licenze o altri diritti di esclusiva;

(ii) sono liberi da qualsiasi diritto di garanzia, pegno, pretese e/o diritti di terzi, che possano in qualsiasi modo impedire alla Società Acquirente l'utilizzo pieno ed incondizionato dei Prodotti;

(iii) sono importati nel territorio dell'Unione Europea nel rispetto delle leggi e regolamenti applicabili.

4.3 Nell'esecuzione dei Contratti e/o di eventuali Ordini, il Fornitore dovrà adottare,

to manufacture, carry and preserve the Products will comply with all applicable laws and regulations, including the provisions governing the production of foodstuff, hygiene and safety at work and environment protection;

(vi) the Supplier will comply, to the benefit of its own personnel, with all the provisions governing social security and/or compulsory insurance and/or recruitment, will apply all the provisions governing employment and/or association relationships, will fulfil all the obligations deriving from the laws in force concerning safety at work, and will procure that such obligations are constantly complied with by its own personnel;

(vii) those persons who, in fulfilling the Contracts and/or any Orders, carry out any activities inside the Purchaser's premises will comply with all the rules of conduct established by the Purchaser, any liability on the part of the Purchaser for any accidents that were suffered by such persons in its premises being in any event excluded.

4.2 The Supplier further warrants that the Products and their packing:

(i) do not infringe any patents, licenses or other exclusive rights;

(ii) are free of any encumbrances, pledges, claims and/or third parties' rights that may howsoever prevent the Purchaser from fully and unconditionally using the Products;

(iii) are imported into the territory of the European Union in compliance with all applicable laws and regulations.

4.3 In fulfilling the Contracts and/or any Orders, the Supplier shall adopt, using the utmost skill and in the Purchaser's prevailing interest, all the choices left to its discretion (for example the choice of materials, accessories and/or spare parts) by objectively examining the specific requirements of the Purchaser. If the

con la massima perizia e nell'interesse prevalente della Società Acquirente, tutte le scelte affidate alla sua discrezione (per esempio la scelta dei materiali, degli accessori o delle parti di ricambio), effettuando un esame obiettivo delle specifiche esigenze della Società Acquirente. Laddove il Fornitore accerti o possa accertare, usando la diligenza professionale, che gli standard di prestazione desiderati dalla Società Acquirente, le specifiche funzionali e gli scopi specificati nel Capitolato e/o nell'altra documentazione ricevuta impedisca al Fornitore di fornire soluzioni o Prodotti privi di difetti, ne dovrà dare comunicazione scritta alla Società Acquirente immediatamente e, comunque, prima dell'inizio dell'esecuzione dei rispettivi Contratti e/o di eventuali Ordini.

4.4 Il Fornitore, senza che ciò costituisca limitazione di responsabilità, stipulerà, a proprie spese, una polizza assicurativa di tutti i rischi per un massimale non inferiore a dieci volte il valore dei relativi Contratti o, in assenza di Contratti, degli eventuali Ordini, con compagnie assicuratrici di gradimento della Società Acquirente. La polizza dovrà comprendere, fra l'altro, la copertura di tutti i rischi connessi a perdite, sottrazioni, danni, furti, distruzione e/o alterazioni, qualitative o quantitative, dei Prodotti così come della responsabilità da prodotto e di tutte le possibili richieste relative a o derivanti da attività svolte dal Fornitore e dai trasportatori utilizzati da quest'ultimo. Una copia della polizza dovrà essere consegnata alla Società Acquirente entro 15 giorni dalla sottoscrizione dei rispettivi Contratti o, in assenza di un Contratto, dal ricevimento di eventuali Ordini.

5 RESPONSABILITÀ E INDENNIZZO

5.1 Fermi gli altri rimedi previsti dalle Condizioni Generali, dai Contratti e dalla

Supplier determines or may determine, based on its own professional diligence, that the performance standards required by the Purchaser, the working specifications and the purposes set out in the Specifications and/or in the other documents received prevent the Supplier from offering solutions or non-defective Products, written notice thereof shall be given by the Supplier to the Purchaser immediately or before commencing to fulfil the relevant Contracts and/or any Orders.

4.4 The Supplier shall effect at its own expenses an all risk insurance policy with a maximum liability limit that shall be not lower than ten times the value of the relevant Contracts or, if there is no Contract, of any Orders, with insurance companies acceptable to the Purchaser, provided, however, that this fact will not howsoever limit the Supplier's liability. Such policy shall cover, *inter alia*, all of the risks connected with any loss, pilferage, damage, theft, destruction and/or alteration, in terms of quality or quantity, of the Products as well as product liability and any and all possible claims relating to, or deriving from the activities carried out by the Supplier and by the carriers used by the Supplier. A copy of the said policy shall be delivered to the Purchaser within 15 days of the execution of the relevant Contracts or, if no Contract has been executed, from receipt of any Orders.

5. LIABILITY AND OBLIGATION TO INDEMNIFY

5.1 Without prejudice to the other remedies under the General Conditions, the Contracts and the law, the Supplier undertakes:

(i) to take back and replace the Defective Products, immediately or in any event within the term established by the Purchaser, with other Products satisfying

legge, il Fornitore si obbliga:

(i) a ritirare e sostituire, immediatamente e comunque nel termine assegnatogli dalla Società Acquirente, i Prodotti Difettosi con Prodotti che siano conformi a quanto previsto nelle Condizioni Generali e nei Contratti o, su richiesta della Società Acquirente, a riparare i Prodotti Difettosi, rimborsando a quest'ultima i danni incorsi a causa della consegna dei Prodotti Difettosi; o

(ii) nel caso in cui i Prodotti Difettosi fossero stati già utilizzati, ad assumere a proprio carico tutti gli oneri (anche legali) connessi alle azioni che la Società Acquirente, a propria discrezione, riterrà opportuno intraprendere al fine di minimizzare gli eventuali danni, anche d'immagine, connessi all'utilizzo dei Prodotti Difettosi, fermo quanto previsto al successivo Articolo 6.

5.2 Laddove il Fornitore ometta di porre rimedio ai difetti nel termine assegnatogli dalla Società Acquirente nella relativa richiesta d'intervento, al fine di evitare eventuali rischi imminenti o prevenire maggiori danni, la Società Acquirente potrà, a spese del Fornitore, effettuare direttamente o far effettuare a terzi tutte le attività necessarie ed opportune per porre rimedio, temporaneamente o definitivamente, ai lamentati difetti.

5.3 In deroga anche a quanto previsto dall'Articolo 1495 del codice civile, il termine di decadenza per eventuali richieste di risarcimento per i difetti dei Prodotti è di 2 anni, salvo per Prodotti per cui la legge prevede un termine di decadenza più esteso. Inoltre, si conviene che la Società Acquirente sarà tenuta ad informare per iscritto il Fornitore di eventuali difetti entro 90 giorni dal ricevimento dei Prodotti o, in caso di vizi non immediatamente riconoscibili da parte della Società Acquirente, entro 14 giorni dalla scoperta dei suddetti vizi. Resta peraltro inteso che,

the provisions of these General Conditions and the Contracts or, upon request of the Purchaser, to repair the Defective Products and compensate the Purchaser for any damages suffered as a result of having been delivered the Defective Products; or

(ii) had the Defective Products already been used, to take upon itself all the costs (including attorneys' fees) connected with any actions that the Purchaser may at its own discretion bring in order to minimize any possible damages, including damage to its reputation, deriving from the use of the Defective Products, without prejudice to the provisions of Article 6 below.

5.2 Should the Supplier fail to remedy the defects within the term established by the Purchaser in the relevant request for intervention, in order to avoid any potential risks or prevent any higher damages the Purchaser may, at the Supplier's expenses, carry out or procure that any third persons carry out all such activities as may be required or desirable to temporarily or finally remedy the defects complained of.

5.3 Notwithstanding the provisions of Article 1495 of the Italian Civil Code, the limitation period applicable to any claims for damages deriving from Defective Products is 2 years, except for those Products for which the law provides for a longer limitation period. Moreover, it is hereby agreed that the Purchaser shall notify the Supplier in writing of any defects within 90 days from receipt of the Products and, in case of any defects that are not immediately detectable by the Purchaser, within 14 days from discovery thereof. It is also agreed and understood that, should the Supplier replace or repair any Defective Products, the terms established in this Article 5.3 shall be re-calculated from the delivery date of the Products replacing the Defective Products or from the completion date of the repairs made.

laddove il Fornitore sostituisca o ripari Prodotti Difettosi, i termini previsti dal presente Articolo 5.3 saranno calcolati di nuovo a partire dalla consegna dei Prodotti in sostituzione dei Prodotti Difettosi o dal completamento delle riparazioni.

5.4 Nessuna previsione contenuta nelle Condizioni Generali potrà escludere o limitare la responsabilità del Fornitore per morte o infortuni o per dichiarazioni false o ingannevoli rese dal Fornitore e/o limitare i diritti spettanti alla Società Acquirente, anche nei confronti del Fornitore, nella sua qualità di produttore, ai sensi del Codice del Consumo (D.Lgs. 6 settembre 2005 n. 206) e successive modifiche ed integrazioni

6. DANNI CAUSATI DA PRODOTTI DIFETTOSI

6.1 Il Fornitore sarà responsabile di ogni danno causato da Prodotti Difettosi, anche successivamente alla consegna dei medesimi alla Società Acquirente, così come per tutti i danni causati da ed a prodotti nei quali i Prodotti Difettosi siano stati incorporati e, conseguentemente, risarcirà, malleverà e terrà indenne la Società Acquirente da tutti i danni, spese, perdite, pretese e responsabilità derivanti da Prodotti Difettosi e dal loro utilizzo.

6.2 In ogni caso, sia il Fornitore che la Società Acquirente si impegnano a comunicare per iscritto all'altra parte eventuali pretese, azioni, cause di risarcimento danni e/o provvedimenti delle pubbliche autorità che siano comunque connessi ai Prodotti.

6.3 Nel caso in cui, in conseguenza di un provvedimento dell'autorità amministrativa o giudiziaria, venga richiesto o ordinato il ritiro dei Prodotti e ciò non sia dovuto a fatto del Fornitore o della Società Acquirente, quest'ultima adotterà, insieme al Fornitore, tutte le opportune iniziative e le parti collaboreranno nelle attività di

5.4 None of the provisions contained in these General Conditions excludes or limits the Supplier's liability for death or accidents or for false or misleading representations made by the Supplier and/or limit the Purchaser's rights, including those enforceable against the Supplier as manufacturer, pursuant to the Consumer Code (Legislative Decree No. 206 of September 6, 2005) as subsequently amended and supplemented.

6. DAMAGES CAUSED BY DEFECTIVE PRODUCTS

6.1 The Supplier will be liable for any damages caused by Defective Products prior to or after delivery thereof to the Purchaser and for any and all damages caused by or to the products into which the Defective Products have been embodied and, consequently, the Supplier shall indemnify and hold the Purchaser harmless from and against any and all damages, expenses, losses, claims and liabilities deriving from the Defective Products and the use thereof.

6.2 In any event, both the Supplier and the Purchaser shall inform the other Party in writing of any claims, actions, claims for damages and/or measures issued by Public Authorities howsoever connected with the Products.

6.3 In the event that, as an effect of a measure issued by an administrative or judicial authority, the recall of the Products is required or ordered without fault on the part of the Supplier or of the Purchaser, the Purchaser will take all proper actions, jointly with the Supplier, and the Parties shall cooperate in carrying out investigations on the Products the recall of which has been ordered. On the contrary, if the recall of the Products is due to any cause or event imputable to the Supplier, the Supplier will be liable for all damages

indagine relative ai Prodotti di cui è stato ordinato il ritiro. Al contrario, se il ritiro dei Prodotti sia dovuto a cause o eventi in tutto o in parte addebitabili al Fornitore, quest'ultimo sarà responsabile dei danni e spese subiti dalla Società Acquirente per le attività di richiamo, salvi gli ulteriori danni.

7. SCIoglimento

7.1 La Società Acquirente potrà risolvere uno o più Contratti e/o Ordini, dandone comunicazione scritta al Fornitore, nel caso in cui quest'ultimo abbia commesso un inadempimento a cui non abbia posto rimedio entro 15 giorni dalla data di ricevimento della relativa contestazione scritta da parte della Società Acquirente.

7.2 In ogni caso, la Società Acquirente avrà diritto di risolvere i singoli Contratti e/o uno o più Ordini, a mezzo comunicazione scritta, ai sensi e per gli effetti dell'Articolo 1456 del codice civile, laddove il Fornitore:

- (i)** non abbia ottemperato una o più delle obbligazioni e garanzie contenute negli articoli 3.1, 4.1 punti (i), (ii), (iii) e (iv), 4.3, 11.1 e 11.5 delle Condizioni Generali;
- (ii)** abbia ritardato la consegna dei Prodotti per due o più volte in uno stesso anno o anche una sola volta per oltre 10 giorni rispetto alla data di consegna convenuta;
- (iii)** abbia ommesso o si sia rifiutato di mantenere la copertura assicurativa prevista dalle Condizioni Generali e/o dai Contratti o non abbia fornito alla Società Acquirente evidenza della stessa.

7.3 Il Fornitore si impegna, per sé e per i propri amministratori, sindaci, dipendenti, rappresentanti e/o collaboratori (ivi inclusi eventuali subappaltatori), ai sensi e per gli effetti dell'Articolo 1381 del codice civile, al pieno rispetto del D.Lgs. 8 giugno 2001 n. 231 e sue eventuali successive modifiche ed integrazioni nonché del codice etico e dei principi riportati nel Modello Organizzativo

and disbursements incurred by the Purchaser for recall activities, without prejudice to the Purchaser's right to claim additional damages.

7. TERMINATION

7.1 The Purchaser may elect to terminate one or more Contracts and/or Orders by giving notice thereof in writing to the Supplier in the event of default by the latter, default which is not remedied within 15 days of the date of receipt of the Purchaser's notice of default.

7.2 In any event, the Purchaser will be entitled to terminate the single Contracts and/or one or more Orders, by giving written notice thereof, pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code, in the event that the Supplier:

- (i)** has breached one or several obligations and warranties set out in articles 3.1, 4.1 paragraphs (i), (ii), (iii) and (iv), 4.3, 11.1 and 11.5 of the General Conditions;
- (ii)** has delayed the delivery of the Products two or more times in one and the same year or even only once for more than 10 days beyond the agreed delivery date;
- (iii)** has omitted or refused to keep in full force and effect the insurance cover provided by the General Conditions and/or by the Contracts or has failed to provide the Purchaser with evidence thereof.

7.3 Pursuant to and for the purposes of Article 1381 of the Italian Civil Code, the Supplier undertakes, for its own account and on behalf of its directors, statutory auditors, employees, representatives and/or workers (including its sub-contractors, if any) to fully comply with Legislative Decree No. 231 of June 8, 2001 and any subsequent amendments and supplementations thereof and with the code of ethics, and with the Organization and Management Model adopted by the

e Gestione adottato dalla Società Acquirente disponibile sul sito http://www.montenegro.it/modello_231.pdf, che dichiara di averne preso visione con la sottoscrizione delle Condizioni Generali. In caso di inadempimento/inosservanza da parte del Fornitore e/o dei propri amministratori, sindaci, dipendenti, rappresentanti e/o collaboratori (ivi inclusi eventuali subappaltatori), rispetto a quanto previsto nel presente articolo, la Società Acquirente potrà risolvere i singoli Contratti e/o gli eventuali Ordini, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1456 del codice civile. Resta comunque ferma l'esclusiva responsabilità a tutti gli effetti penali e civili, del Fornitore e/o del suo personale in relazione a tale inadempimento/inosservanza.

7.4 I Contratti e gli eventuali Ordini diverranno automaticamente inefficaci nel caso in cui una delle parti divenga insolvente, sia posta in liquidazione o venga sottoposta a procedura concorsuale.

8. FORZA MAGGIORE

8.1 Ai fini delle Condizioni Generali si considera quale **Forza Maggiore** ogni evento fuori dal ragionevole controllo della parte interessata, quali terremoti, guerre, sommosse, inondazioni, frane ed atti terroristici e/o vandalici e/o scioperi non aziendali, fermo restando l'obbligo per la parte non adempiente di agire con il massimo impegno per prevenire e/o risolvere le conseguenze derivanti da tale evento. Resta comunque inteso che eventuali ritardi dei fornitori del Fornitore, a qualsiasi causa gli stessi siano imputabili, così come gli scioperi aziendali, l'insufficienza di personale, mezzi o utilità del Fornitore e/o dei suoi fornitori non saranno considerati eventi di Forza Maggiore.

8.2 Qualora si verifichi un evento di

Purchaser, which is available for examination on the following web site http://www.montenegro.it/modello_231_eng.pdf, and, by signing the General Conditions, the Supplier declares to have examined it. In the event of any default/non-compliance by the Supplier and/or its directors, statutory auditors, employees, representatives and/or workers (including its sub-contractors, if any) with the provisions of this article, the Purchaser may elect to terminate the single Contracts and/or any Orders, pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code, provided, however, that the Supplier and/or its personnel will be exclusively liable under criminal and civil laws for any such default/non-compliance.

7.4 The single Contracts and any Orders will become automatically ineffective in the event that either Party becomes insolvent, enters into liquidation or undergoes any insolvency proceedings.

8. FORCE MAJEURE

8.1 For the purposes of the General Conditions, **Force Majeure** shall mean any event reasonably beyond the control of the Party concerned, such as earthquakes, wars, riots, floods, landslides and acts of terrorism and/or vandalism and/or strikes other than company strikes, without prejudice to such Party's obligation to make its best efforts to prevent and/or resolve the consequences of any such event. In any event, it is hereby agreed and understood that any delay caused by the Supplier's suppliers for any reasons whatsoever, as well as any company strikes, the insufficiency of personnel, means or utilities on the part of the Supplier and/or its suppliers shall not be deemed Force Majeure events.

8.2 The occurrence of a Force Majeure event delaying, threatening or preventing

Forza Maggiore che ritardi, minacci o impedisca ad una delle parti di adempiere, in tutto o in parte, le obbligazioni sulla stessa gravanti, l'efficacia dei singoli Contratti e/o degli eventuali Ordini sarà sospesa sino allo spirare dell'evento in questione. In tal caso, la parte impossibilitata ad eseguire la propria prestazione dovrà dare tempestiva comunicazione scritta all'altra Parte del sopravvenuto impedimento.

8.3 Laddove la Forza Maggiore si protragga per oltre 20 giorni, la parte che ha subito l'adempimento potrà risolvere i singoli Contratti e/o gli eventuali Ordini, a mezzo di comunicazione scritta da inviarsi almeno 10 prima della data prevista per lo scioglimento, senza che ciò possa determinare l'insorgere di alcuna responsabilità o onere aggiuntivo a suo carico.

9. CESSIONE

Il Fornitore non potrà cedere, in tutto o in parte, i singoli Contratti e/o gli eventuali Ordini e/o le relative fatture, senza il preventivo consenso scritto della Società Acquirente.

10. VARIE

10.1 Tutti i diritti e rimedi quivi previsti a favore della Società Acquirente e del Fornitore, si aggiungeranno agli altri diritti e rimedi loro attribuiti dalla legge, dai singoli Contratti e dagli eventuali Ordini e si considereranno cumulativi e non alternativi rispetto ai suddetti diritti e rimedi. Lo scioglimento dei singoli Contratti e/o degli eventuali Ordini non pregiudicherà diritti o pretese precedentemente maturati o sorti.

10.2 Se una disposizione o un comma o una parte di una disposizione delle Condizioni Generali e/o dei Contratti e/o degli eventuali Ordini venisse dichiarata invalida in quanto contraria ad una norma di legge, le parti concordano fin d'ora di

either Party to perform all or any of its obligations will result in the effectiveness of the single Contracts and/or any Orders being suspended until the end of such event. In this case, the Party prevented from performing its obligation shall promptly give the other Party notice in writing of the preventing event occurred.

8.3 If a Force Majeure event continues for more than 20 days, the Party adversely affected by the relevant non-performance may elect to terminate the single Contracts and/or any Orders by giving the other Party written notice thereof at least 10 days before the intended termination date, without incurring any liability or additional expenses.

9. ASSIGNMENT

The Supplier cannot assign the single Contracts and/or any Orders and/or the invoices relating thereto, not even partly, without the prior written consent of the Purchaser.

10. MISCELLANEOUS

10.1 Any and all of the Purchaser's and Supplier's rights and remedies hereunder shall be in addition to any other rights and remedies to which they are entitled under the law, the single Contracts and any Orders and are cumulative and not alternative to the aforesaid rights and remedies. The termination of the single Contracts and/or any Orders will not impair the rights and claims previously accrued or arisen.

10.2 Should any provision or paragraph or part of any provision of the General Conditions and/or of the Contracts and/or of any Orders be declared unenforceable for being in conflict with a provision of law, the Parties hereby agree that the General Conditions and/or the single Contracts and/or any Orders shall be

modificare le Condizioni Generali e/o i singoli Contratti e/o gli eventuali Ordini nei limiti di quanto necessario per assicurare il rispetto della suddetta norma. Nonostante l'invalidità di una disposizione o di un comma o di una parte di una disposizione, tutte le altre disposizioni delle Condizioni Generali e dei Contratti rimarranno valide ed efficaci.

10.3 Nessuna modifica o aggiunta a quanto stabilito nei Contratti sarà valida a meno che non sia stata concordata per iscritto.

10.4 Il fatto che una delle parti ometta di far valere una qualsiasi delle disposizioni delle Condizioni Generali e/o dei Contratti o un proprio diritto secondo quanto ivi previsto, non potrà in alcun modo essere considerato come una rinuncia a tale disposizione o diritto né potrà, in alcun modo, avere effetto sulla validità delle Condizioni Generali e/o dei Contratti. Il mancato esercizio di una delle parti di un diritto o una facoltà previsti dalle Condizioni Generali e/o dai Contratti non precluderà o impedirà a detta Parte di far valere o esercitare nel futuro gli stessi diritti o facoltà o altri diritti o facoltà derivanti dalle Condizioni Generali e/o dai Contratti.

11. CONFIDENZIALITÀ E DIRITTI DI PROPRIETÀ INDUSTRIALE

11.1 Salvo diversamente previsto nei Contratti, negli eventuali Ordini o richiesto dalla legge o dall'autorità giudiziaria, il Fornitore si obbliga a non divulgare e/o utilizzare, se non al fine di adempiere ai Contratti o agli eventuali Ordini, le informazioni e i documenti di natura confidenziale o dichiarati tali dalla Società Acquirente (ivi inclusi, a titolo esemplificativo, il know-how, le informazioni tecniche, commerciali, amministrative, relative ai processi di produzione e/o alla gestione del gruppo di

amended as may be required to ensure compliance with such provision of law. The unenforceability of any provision or paragraph or partial provision will not affect the enforceability of all the other provisions contained in the General Conditions and in the Contracts, which will remain in full force and effect.

10.3 No amendment or addition to the provisions of the Contracts will be binding on the Parties unless agreed upon in writing.

10.4 Failure by either Party to enforce any provision of the General Conditions and/or of the Contracts or any of its rights thereunder shall in no way be deemed a waiver of such provision or right, nor shall it howsoever affect the enforceability of the General Conditions and/or of the Contracts. Failure by either Party to enforce a right or possibility provided by the General Conditions and/or by the Contracts will not foreclose or prevent such Party from subsequently exercising or enforcing such rights or possibilities or any other right or possibility deriving from the General Conditions and/or from the Contracts.

11. CONFIDENTIALITY AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS

11.1 Except as otherwise provided in the Contracts or any Orders, or required under the law or by a judicial authority, the Supplier undertakes not to disclose and/or use, except as may be necessary to fulfil the Contracts or any Orders, the information and documents that are or are declared confidential by the Purchaser (including but not limited to the know-how, technical, commercial and administrative data relating to the production processes and/or the management of the group to which the Purchaser belongs), provided or made available to the Supplier or howsoever acquired in fulfilling or in

cui è parte la Società Acquirente) che siano comunicati o messi a disposizione del Fornitore o, comunque, vengano dallo stesso conosciuti in esecuzione o in occasione dei Contratti (di seguito **«Informazioni Confidenziali»**). A tal fine, il Fornitore adotterà tutte le iniziative necessarie, anche nei confronti dei terzi e dei propri dipendenti, consulenti e/o collaboratori, a garantire efficacemente la riservatezza delle Informazioni Confidenziali, facendo sottoscrivere a questi ultimi, ove necessario o su richiesta della Società Acquirente, specifici impegni di segretezza analoghi a quelli quivi previsti.

11.2 Il Know-how, come identificato ed incorporato nel Capitolato, nonché ogni sua modifica e sviluppo, non potrà, senza il consenso della Società Acquirente, essere utilizzato dal Fornitore per scopi diversi dalla fabbricazione, collaudo e consegna dei Prodotti. Eventuali aggiornamenti e sviluppi tecnici del Capitolato, anche se ideati e realizzati dal Fornitore, saranno acquisiti in via esclusiva dalla Società Acquirente, senza che nulla a tale fine sia dovuto al Fornitore.

11.3 Salvo altrimenti previsto nei Contratti e/o negli eventuali Ordini, il know-how, i disegni, le descrizioni, i calcoli, i dati tecnici e le altre informazioni ed opere tutelate da diritti di proprietà industriale oggetto della fornitura (di seguito **«Opere Protette»**) saranno automaticamente trasferiti alla Società Acquirente senza alcun onere per quest'ultima. Rientrano fra le Opere Protette anche tutti i documenti e campioni realizzati dal Fornitore o da terzi di cui quest'ultimo si sia eventualmente avvalso per dare esecuzione ai Contratti e/o agli eventuali Ordini.

11.4 Il Fornitore e/o i terzi di cui quest'ultimo si sia eventualmente avvalso non solo non potranno vantare alcun diritto o pretesa sulle Opere Protette, i cui diritti di privativa saranno automaticamente acquisiti

connection with the Contracts (hereinafter **«Confidential Information»**). Accordingly, the Supplier shall adopt all necessary measures, also vis-à-vis any third persons and its employees, consultants and/or workers, in order to effectively protect the confidentiality of the Confidential Information by causing any and all of them to sign, if necessary or upon the Purchaser's request, some specific confidentiality agreements in line with those provided for herein.

11.2 The know-how, as identified and included in the Specifications, as well as any modification and development thereof, cannot be used by the Supplier without the Purchaser's consent for any purpose other than the manufacturing, testing and delivery of the Products. Any updating and technical development of the Specifications, including if created and realized by the Supplier, shall become the exclusive property of the Purchaser, any consideration payable to the Supplier therefore being excluded.

11.3 Except as otherwise established in the Contracts and/or any Orders, the know-how, drawings, descriptions, calculations, technical data and any other information or work protected by industrial property rights included in the supply (hereinafter **«Protected Works»**) shall be automatically transferred to the Purchaser at no cost for the Purchaser. The Protected Works include all the documents and samples prepared by the Supplier or third persons whose services have been used by the Supplier in order to fulfil the Contracts and/or any Orders.

11.4 The Supplier and/or the third persons whose services may have been used by the Supplier not only cannot enforce any rights or raise any claims in relation to the Protected Works, in that the exclusive rights relating thereto will be automatically

dalla Società Acquirente, ma quest'ultima non dovrà corrispondere alcunché al Fornitore per tale acquisto, considerato che il compenso per la creazione delle Opere Protette e per il trasferimento dei relativi diritti è già stato considerato in quello riconosciuto a favore del Fornitore per i Prodotti.

Conseguentemente, la Società Acquirente potrà utilizzare e sfruttare, a sua discrezione, tutte le Opere Protette, senza limitazione alcuna. Eventuali invenzioni, modelli e design realizzati dal Fornitore nell'esecuzione dei Contratti e/o degli eventuali Ordini, brevettabili o meno, saranno di esclusiva proprietà della Società Acquirente, senza alcun corrispettivo per il Fornitore che adotterà idonei provvedimenti per l'immediato trasferimento alla Società Acquirente delle eventuali domande di brevettazione/registrazione che siano state depositate.

11.5 Il Fornitore non potrà utilizzare marchi o altri segni distintivi della Società Acquirente (di seguito **“Marchi”**) se non al fine esclusivo di dare esecuzione agli Ordini e/o ai Contratti. Il Fornitore, qualora ciò sia richiesto dalla Società Acquirente, apporrà sui Prodotti i marchi e gli altri segni distintivi di volta in volta indicati da quest'ultima. L'utilizzo dei Marchi sui Prodotti dovrà avvenire nel rispetto costante e puntuale delle istruzioni fornite dalla Società Acquirente al Fornitore. Tale utilizzo non potrà comunque essere inteso come cessione di alcun diritto sui Marchi.

11.6 Resta altresì inteso che il Fornitore non potrà utilizzare i Marchi come referenza commerciale senza specifica autorizzazione scritta della Società Acquirente.

12. TUTELA DEI DATI PERSONALI

Ciascuna Parte si impegna a trattare i dati personali che le siano stati comunicati dall'altra parte o di cui sia comunque venuta

acquired by the Purchaser, but the Purchaser will not even be bound to pay any compensation therefore to the Supplier, considering that the agreed consideration payable to the Supplier for the Products is inclusive of any compensation for the creation of the Protected Works and the transfer to the Purchaser of all rights relating thereto.

Therefore, the Purchaser may use and exploit any and all of the Protected Works at its own discretion, without any limitation. Any inventions, models and design realized by the Supplier in fulfilling the Contracts and/or any Orders, whether patentable or not, shall be the exclusive property of the Purchaser without any obligation to pay a consideration therefore to the Supplier, which shall take all necessary action to immediately transfer to the Purchaser any patent or registration application filed.

11.5 The Supplier may use the Purchaser's trademarks or other distinctive signs (hereinafter **“Trademarks”**) for the sole purpose of fulfilling the Orders and/or Contracts. If so requested by the Purchaser, the Supplier shall affix to the Products the trademarks and the other distinctive signs that will be indicated by the Purchaser from time to time. The use of the Trademarks to identify the Products shall be made in constant and full compliance with the instructions given by the Purchaser to the Supplier. Such use shall in no event be deemed an assignment of trademark rights.

11.6 It is further agreed and understood that the Supplier will not be entitled to use the Trademarks as business credential without being so authorized by the Purchaser in writing.

12. PROTECTION OF PERSONAL DATA

Each Party undertakes to process the personal data communicated by the other

a conoscenza in esecuzione dei Contratti e/o degli eventuali Ordini in conformità a quanto previsto dal D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (di seguito **“Codice Privacy”**). Con la sottoscrizione delle Condizioni Generali, il Fornitore dichiara di essere edotto dei diritti di accesso ai dati personali allo stesso spettanti ai sensi dell'Articolo 7 del Codice Privacy e conferisce alla Società Acquirente, in qualità di titolare, il consenso obbligatorio al relativo trattamento, anche con l'ausilio di mezzi informatici e telematici, per l'esecuzione dei Contratti e degli Ordini, per finalità amministrativo-contabili o comunque connesse alla propria attività.

13. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

13.1 Le Condizioni Generali sono state redatte e sottoscritte in inglese e in italiano. In caso di dubbio o di controversia relativa alla validità, interpretazione, esecuzione e/o scioglimento delle stesse, prevarrà il testo in lingua italiana.

13.2 Le Condizioni Generali verranno disciplinate ed interpretate ai sensi ed in conformità della legge italiana ed è esclusa espressamente l'applicazione della convenzione di Vienna sulla vendita internazionale delle merci e della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale delle merci così come delle norme di diritto internazionale privato.

13.3 Il foro di Bologna avrà competenza esclusiva per tutte le controversie che possono insorgere in relazione alle Condizioni Generali, ai Contratti e/o agli eventuali Ordini, ivi incluse quelle relative alla loro validità, efficacia, interpretazione, esecuzione e scioglimento.

13.4 Salvo i casi in cui è prevista obbligatoriamente la notifica a mezzo di ufficiale giudiziario e salvo diversamente stabilito dalle Condizioni Generali, tutte le

Party or howsoever acquired in fulfilling the Contracts and/or any Orders in accordance with the provisions of Legislative Decree No. 196 of June 30, 2003 (hereinafter **“Privacy Code”**). By signing the General Conditions, the Supplier declares to have been informed of the rights of access to the personal data vested in it pursuant to Article 7 of the Privacy Code and confers on the Purchaser, as holder, the mandatory consent to process them, including through computer and telematic means, in order to fulfill the Contracts and Orders and for administrative and accounting purposes or for any purposes howsoever connected with its own activity.

13. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

13.1 The General Conditions are written and signed in English and in Italian. In the event of any doubts or disputes relating to the validity, interpretation, implementation and/or termination thereof, the Italian text shall prevail.

13.2 The General Conditions are governed and shall be interpreted pursuant to and in accordance with the laws of Italy, and it is hereby expressly excluded the application of the Hague Convention on the law applicable to contracts for the international sale of goods and of the United Nations Convention on the law applicable to contracts for the international sale of goods, as well as the provisions of international private law.

13.3 Any disputes that may arise in relation to the General Conditions, the Contracts and/or any Orders, including those concerning the validity, enforceability, interpretation, implementation and termination thereof shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Court of Bologna.

comunicazioni fra la Società Acquirente ed il Fornitore (e viceversa) dovranno effettuarsi, oltre che per raccomandata con ricevuta di ritorno, anche per telegramma, fax o email, purché in questi ultimi casi la mittente sia in grado di produrre avviso di ricevimento della relativa comunicazione. In ogni caso, tutte le notificazioni e comunicazioni dovranno essere spedite all'altra Parte al rispettivo domicilio eletto indicato nei Contratti e/o negli eventuali Ordini o a quell'altro indirizzo da ultimo comunicato per iscritto all'altra parte con le predette formalità ed anticipate a mezzo fax.

[Luogo e data]

Acquirente

Fornitore

Ai sensi e per gli effetti degli Articoli 1341 e 1342 del codice civile, il Fornitore dichiara di aver letto attentamente e di approvare specificamente le clausole 2.3, 2.4, 2.9, 2.10, 3.5, 4.1(vii), 5, 7, 8.3, 9, 10.4, 11.4, 13.2 e 13.3 delle Condizioni Generali.

[Luogo e data]

Fornitore

13.4 Except for those cases in which service through a court process server is mandatory and unless otherwise established in these General Conditions, any and all notices from the Purchaser to the Supplier (and vice-versa) shall be sent not only by registered mail, return receipt requested, but also by telegram, fax or e-mail, provided that, in the latter cases, the sender can produce a report of receipt of the relevant notice. In any case, after having been sent by fax, all notices and communications shall be mailed to the other Party at the elected domicile set out in the Contracts and/or any Orders or at such other address as may be notified in writing to the other Party as specified before.

[Place and date]

Purchaser

Supplier

Pursuant to Section 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, Supplier declares to have carefully read and specifically approved clauses 2.3, 2.4, 2.9, 2.10, 3.5, 4.1(vii), 5, 7, 8.3, 9, 10.4, 11.4, 13.2 and 13.3. of the General Conditions.

[Place and date]

Supplier